

Deutsch:

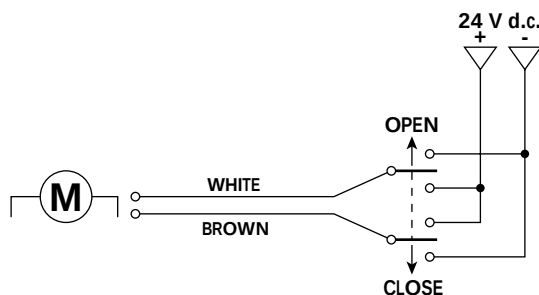
Abmessungen: 504 mm x 52 mm x 92 mm.
 Hublänge: 400 mm.
 Druckkraft: 400 N, programmierbar.
 Zugkraft: 150 N, programmierbar.
 Spannung: 24 V DC, min. 14/max. 35.
 Stromaufnahme: 2 A.
 Geräuschentwicklung: Max. 70 dB (A).

Français:

Dimensions: 504 mm x 52 mm x 92 mm.
 Longueur d'ouverture de chaîne: 400 mm.
 Force d'ouverture: 400 N, programmable.
 Force de fermeture: 150 N, programmable.
 Voltage: 24 Volts CC (continu), min. 14/max. 35.
 Puissance électrique: 2 A.
 Niveau sonore: maximum 70 dB (A).

Dansk:

Dimensioner: 504 mm x 52 mm x 92 mm.
 Kædevandring: 400 mm.
 Trykkraft: 400 N, programmerbar.
 Trækraft: 150 N, programmerbar.
 Spænding: 24 V DC, min. 14/max. 35.
 Strømforbrug: 2 Amp.
 Lydtryksniveau: max. 70 dB (A).



Deutsch: Montage: Den für die elektrische Bedienung erforderlichen Zustand des Fensters sichern: Es wird empfohlen, die Fensterbeschläge mindestens einmal im Jahr zu schmieren.

Körperverletzungsgefahr: Ein plötzliches, unkontrolliertes Öffnen oder Schließen des Fensters während der Montage beachten. Der Motor sollte während der Montage nicht an die Stromversorgung angeschlossen werden.

Verwendung:

Elektrisch betätigte Fenster können Klemmgefahr für Körperteile zur Folge haben, die sich im Funktionsbereich des Fensters befinden. Wo Klemmgefahr besteht, empfiehlt sich eine Bedienungseinstellung, wo der Motor nur läuft, solange eine Taste gedrückt wird (manueller Betrieb). Bei automatischer Bedienungseinstellung läuft der Motor solange bis das Fenster völlig geöffnet oder geschlossen ist. In dieser Situation entsteht eine Zug- oder Druckkraft, die bei Unaufmerksamkeit z.B. einen Finger klemmen kann. Bei Klemmgefahr darf die Bedienung unter keinen Umständen kleinen Kindern überlassen werden.

Bei Reinigung oder Wartung des Fensters die Stromversorgung unterbrechen. Der Motor ist wartungsfrei. Das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen. Falls der Fensteröffner Temperaturen über 90°C ausgesetzt war, muß der Fensteröffner von VELUX/WindowMaster Service-Technikern geprüft werden.

Français: Installation: s'assurer que la fenêtre se trouve dans des conditions favorables à une ouverture électrique. Il est recommandé de graisser les pivots de fenêtre au moins une fois par an. Danger de blessure corporelle: Attention! La fenêtre pourrait s'ouvrir ou se refermer soudainement, et sans prévenir, pendant l'installation. Débrancher l'alimentation au secteur pendant l'installation.

Utilisation:

Les fenêtres commandées électriquement peuvent être dangereuses pour les parties du corps pouvant être pincées, si elles se situent dans le volume de débattement de la fenêtre. Là où il y a risque de blessure, il est recommandé d'utiliser le mode opératoire où le moteur ne tourne que pendant la pression du bouton (opération manuelle). Si le mode opératoire est automatique, la fenêtre ne s'arrêtera pas tant qu'elle n'est pas complètement ouverte ou fermée. Dans cette situation, la force d'ouverture (pression) ou la force de fermeture (traction) peut être actionnée et un doigt peut être pris inconsciemment. Lorsqu'il y a un risque de blessure corporelle, ne pas laisser la manoeuvre de la fenêtre à des enfants quelles que soient les circonstances. Débrancher l'alimentation secteur pour toute intervention sur la fenêtre (nettoyage, entretien...). Le moteur est sans entretien. Le coffre moteur doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et humide, imbibé d'un détergent ménager dilué.

Si le moteur d'ouverture a été exposé à des températures supérieures à 90°C, il doit être vérifié par un Technicien VELUX/WindowMaster.

Dansk: Montage: Sørg for at vinduet er i en stand, der gør det egnet til elektrisk betjening. Det anbefales at smøre vinduets beslag mindst en gang årligt.

Fare for legemsbeskadigelse: Pas på vinduet ikke pludselig åbner eller lukker ukontrolleret under montering. Motoren må ikke være tilkoblet netspænding under montering.

Brug:

El-betjente vinduer kan indebære klemningsrisiko for legemsdele, der befinder sig inden for vinduets funktionsområde. Ved klemningsrisiko anbefales betjeningsindstilling, hvor motoren kun kører så længe der trykkes på betjeningskappen (manuel indstilling).

Hvis betjeningsindstilling er sat til automatisk, vil motoren først stoppe ved fuldt åbent eller lukket vindue. Ved dette opstår en træk- eller trykkraft, der ved uopmærksomhed kan klemme f.eks. en finger. Ved klemningsrisiko bør betjening under ingen omstændigheder overlades til børn.

Netspænding skal afkobles ved pudsnings eller anden vedligeholdelse af vinduet. Motoren er vedligeholdelsesfri. Kabinettet rengøres med en blød klud opvredet i vand tilsat en smule rengøringsmiddel.

Hvis vinduesåbneren har været udsat for temperaturer over 90°C skal den serviceres af VELUX/WindowMaster.

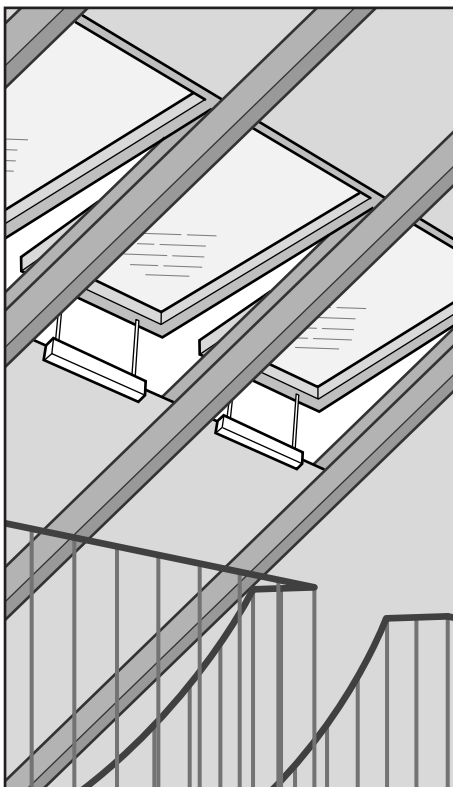
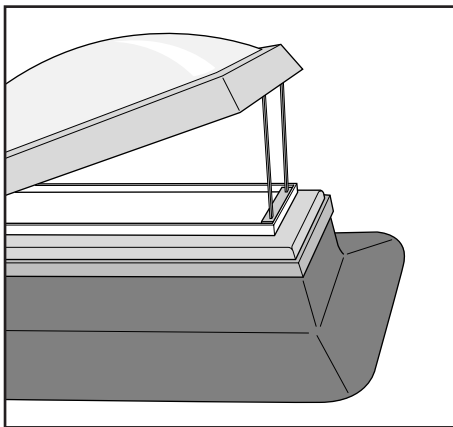
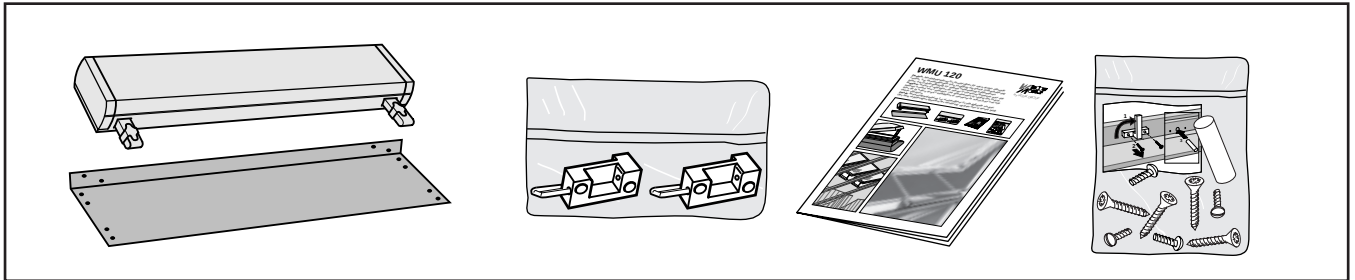
WMU 120

**Window
Master®**
by VELUX Group

Deutsch: Montageanleitung für Fensteröffner für nach außen öffnende Fenster. Vor Montagebeginn bitte sorgfältig die ganze Einbauanleitung lesen; die Einbauanleitung für spätere Verwendung aufbewahren.

Français: Notice d'installation du moteur d'ouverture/fermeture pour des fenêtres ouvrant vers l'extérieur. Lire attentivement la totalité des instructions de la notice avant l'installation et conserver la notice pour une utilisation ultérieure.

Dansk: Monteringsvejledning for vinduesåbner til udadgående vinduer. Læs hele vejledningen igennem før montering og gem den til senere brug.

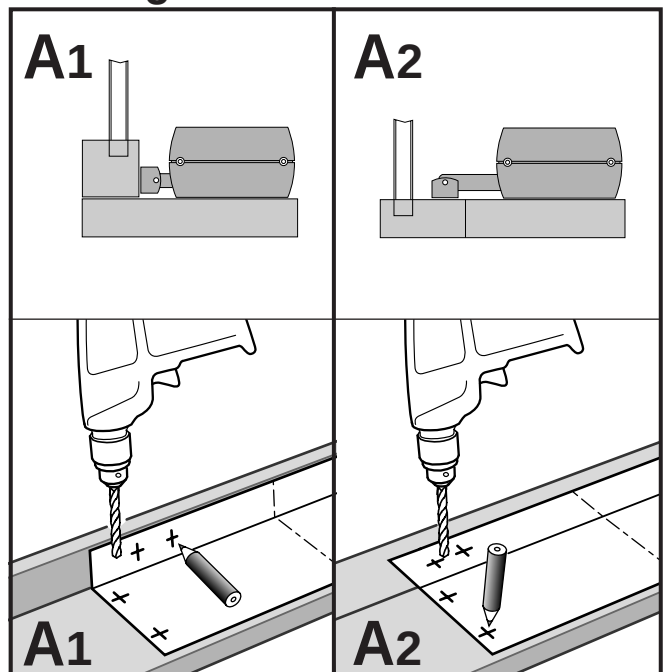
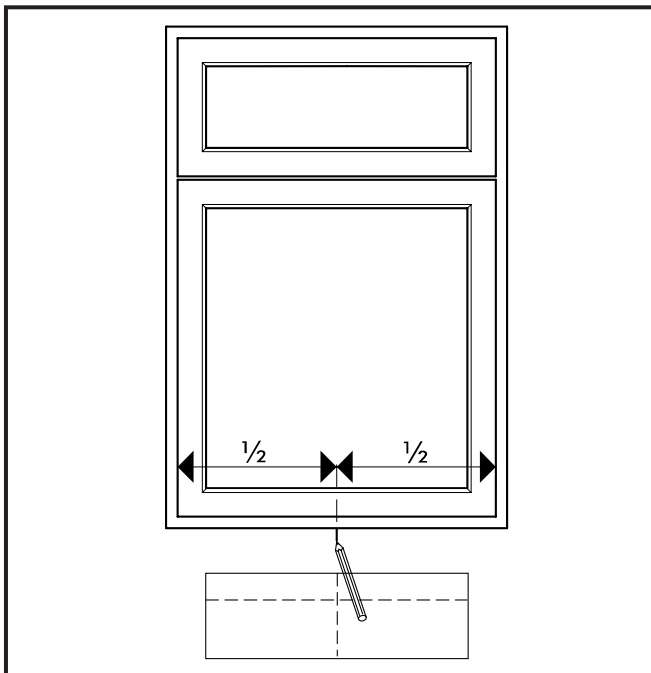


Deutsch: Den vorhandenen Handgriff entfernen. Achtung! Der Handgriff muß vor dem Entfernen in die Öffnungsposition gebracht werden. Bei Baskülesystemen beachten Sie bitte die Anleitung im Schraubenbeutel. Bei der Plazierung der Schablone und der Markierung der Schraubenpositionen muß das Fenster geschlossen sein. Die Plazierung des Fensteröffners unter den Montagemöglichkeiten A1, A2, B, C1, C2 und D wählen. Die Schablone wie dargestellt plazieren. **Beschläge für die Montagemöglichkeiten B, C und D müssen separat bestellt werden.** Beschlag B: WAB 120 01 bei Blendrahmentiefe < 75 mm. Beschlag C: WAB 121 01 bei Fensterhöhe < 700 mm. Beschlag D: WAB 520 01 bei VELUX Dachflächenfenstern.

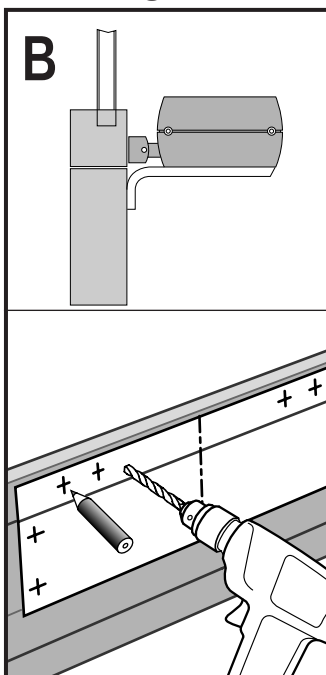
Français: Retirer la poignée existante. Attention! La poignée doit être en position ouverture quand on la retire. Pour les systèmes à espagnolette, se référer aux instructions incluses dans le sachet de vis. La fenêtre doit être fermée lorsque le gabarit est positionné et l'emplacement des vis marqué. Choisir la position du moteur d'ouverture entre les possibilités d'installation A1, A2, B, C1, C2 et D. Positionner le gabarit comme indiqué. **Les pattes de fixation des solutions B, C et D doivent être commandées séparément:** Patte B: WAB 120 01 pour épaisseur de cadre fixe < 75 mm. Patte C: WAB 121 01 pour hauteur de fenêtre < 700 mm. Patte D: WAB 520 01 pour les fenêtres de toit VELUX.

Dansk: Fjern det eksisterende håndgreb. NB! Håndtaget skal stå i åben position, når det fjernes. Ved paskvilsystem, se venligst vejledning placeret i skruepose. Vinduet skal være lukket ved placering af skabelon og markering af skrueplacering. Vælg placering af vinduesåbneren ud fra monteremulighed A1, A2, B, C1, C2 og D. Placer skabelon som vist. **Beslag til montage B, C og D skal bestilles separat.** Beslag B: WAB 120 01 til karmdybde < 75 mm. Beslag C: WAB 121 01 til vindueshøjde < 700 mm. Beslag D: WAB 520 01 til VELUX ovenlysvinduer.

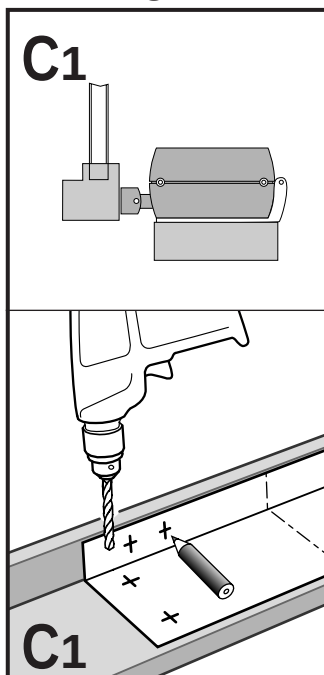
Montage A



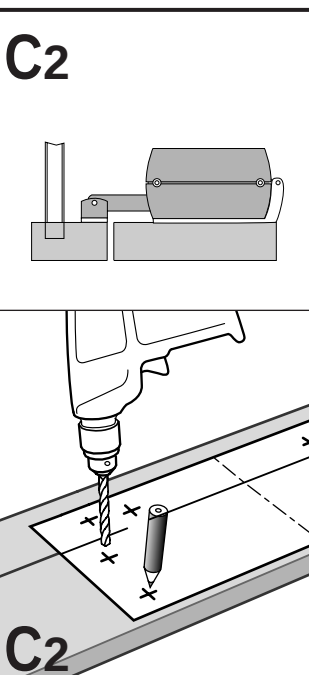
Montage B



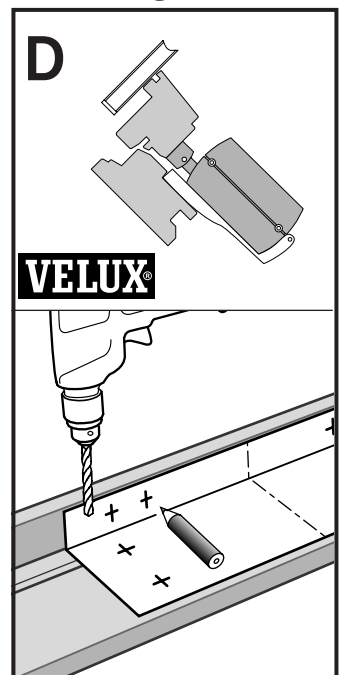
Montage C

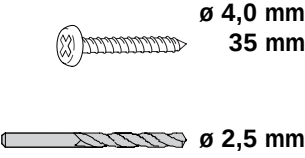
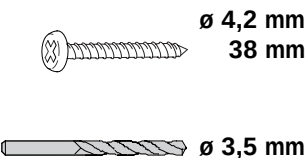


C2

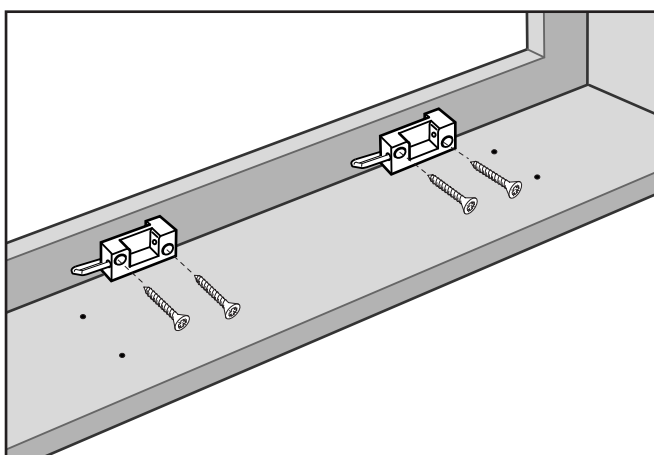


Montage D



I  Ø 4,0 mm 35 mm Ø 2,5 mm	Deutsch: Für die Vorbohrung der Löcher sowie für die Befestigung der Flügelbeschläge und des Motors korrekte Bohrer und Schraubengrößen wählen. I : Holzfenster II: Kunststoff- und Metallfenster (bei Kunststoffen ohne Aluminiumkern Hohlraumdübel verwenden). Français: Fixation des pattes d'attache sur l'ouvrant et sur le moteur: choisir le foret et les vis adéquats. I : Fenêtres bois II: Fenêtres plastiques (pour les fenêtres plastiques sans âme acier/aluminium, utiliser des chevilles pour corps creux).
II  Ø 4,2 mm 38 mm Ø 3,5 mm	Dansk: Ved fastgørelse af rammebeslag og motorenhed /-beslag: Vælg korrekt bor- og skrue dimension. I : Trævinduer II: Plast / aluminiumsvinduer (ved plastvinduer uden aluminiumsforstærkning anvendes hulrumsdyvel).

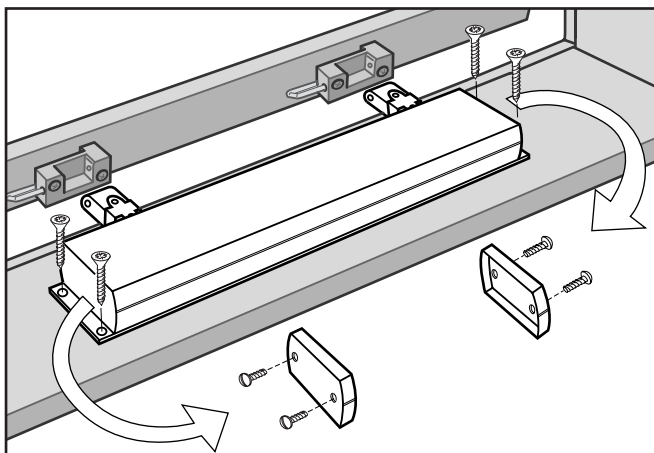
Montage A



Deutsch: Löcher vorbohren und Flügelbeschläge mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

Français: Prépercer les trous et fixer les pattes d'attache avec les vis fournies.

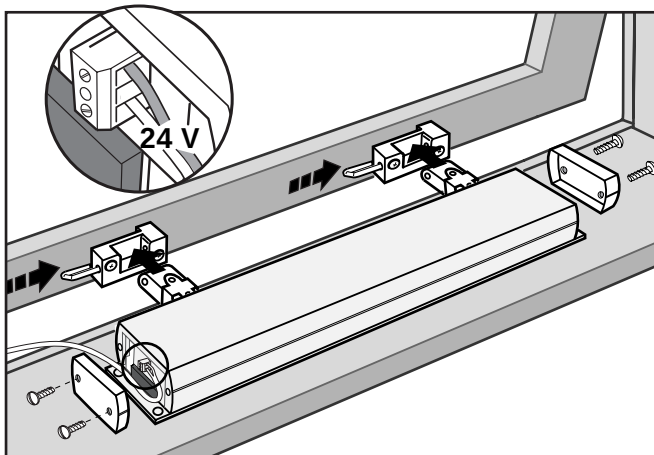
Dansk: Forbor og fastgør rammebeslag med de medleverede skruer.



Deutsch: Endkappen entfernen. Motor mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

Français: Retirer les embouts. Fixer le moteur avec les vis fournies.

Dansk: Afmonter endedækslerne. Fastgør motorenheden med de medleverede skruer.



Deutsch: Leitung wie dargestellt anschließen. **Achtung! Nur 24 V DC** Leitung von hinten einführen. Endkappen wieder befestigen. Kette und Flügelbeschläge durch Splint verbinden. Anschluß der Leitung: siehe Rückseite.

Français: Connecter le câble comme indiqué. **Attention! Uniquement du 24 V continu:** passer le câble depuis l'arrière. Remettre en place les embouts. Fixer la chaîne à l'ouvrant à l'aide de la fenêtre. Pour le branchement des câbles, voir la page ci-contre.

Dansk: Ledning tilsluttes som vist. **Bemærk! Kun 24 V DC:** Før ledningen ind bagfra. Endedækslerne skrues fast. Kæde fastgøres til rammebeslag med split. El-tilslutning: se bagsiden.